DOHODA
MEDZI VLÁDOU SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A VLÁDOU AZERBAJDŽANSKEJ REPUBLIKY
O HOSPODÁRSKEJ SPOLUPRÁCI

Preambula

Vláda Slovenskej republiky a vláda Azerbajdžanskej republiky (ďalej len „strany dohody"), potvrdzujúc priateľské vzťahy medzi oboma štátmi,

uvedomujúc si význam a dôležitosť pokračovania a posilňovania existujúcich ekonomických vzťahov,

želajúc si podporu a rozvoj hospodárskej spolupráce založenej na rovnosti a vzájomnom prospechu,

v súlade s vnútroštátnymi predpismi Slovenskej republiky a Azerbajdžanskej republiky a s ohľadom na ich medzinárodné záväzky,

sa dohodli nasledovne:

ČLÁNOK 1
PREDMET DOHODY

1.1. Predmetom tejto dohody je rozvíjať a zintenzívňovať hospodársku spoluprácu medzi stranami dohody založenú na rovnosti a vzájomnom prospechu v súlade s vnútroštátnymi predpismi štátov strán dohody.

1.2. Strany dohody budú vykonávať svoje hospodárske a obchodné vzťahy založené na vzájomnom rešpektovaní zvrchovanosti a územnej celistvosti.

1.3. Spolupráca bude zameraná najmä, ale nielen na nasledovné oblasti:

a) priemysel a výstavba,
b) doprava a logistika,
c) podpora investícií,
d) energetika a ťažobný priemysel,
e) cestovný ruch,
f) malé a stredné podniky (MaSP),
g) poľnohospodárstvo a lesníctvo,
h) ochrana životného prostredia a vodné hospodárstvo,
i) telekomunikácie a informačné technológie,
j) ďalšie oblasti hospodárskej spolupráce v zmysle vzájomnej dohody.

ČLÁNOK 2
ZÁVÄZKY STRÁN DOHODY

2.1. Strany dohody budú:

a) prijímať všetky potrebné opatrenia na rozvoj hospodárskej spolupráce medzi dvoma štátmi,

b) prijímať všetky potrebné opatrenia na výmenu informácií o hospodárskej situácii v obidvoch štátoch, o predpisoch, ekonomických programoch, obchode a ďalších informácií v zmysle vzájomného záujmu,

c) identifikovať prekážky, ktoré bránia bilaterálnej hospodárskej spolupráci a navrhovať opatrenia na ich odstránenie.

2.2. Strany dohody budú:

a) podporovať investičné aktivity, zakladanie spoločných podnikov a otváranie reprezentačných úradov a pobočiek spoločností,

b) podporovať zapojenie súkromných podnikov do medzinárodných veľtrhov a výstav v teritóriu obidvoch štátov,

c) podporovať a povzbudzovať výmenu návštev a obchodných misií,

d) podporovať príslušné regionálne a miestne subjekty, profesijné komory, podnikateľské združenia a súkromný sektor k preskúmaniu existujúcich možností realizácie projektov v rôznych oblastiach hospodárskej spolupráce.

ČLÁNOK 3
SPOLOČNÁ PRACOVNÁ SKUPINA

3.1. Strany dohody založia Spoločnú slovensko–azerbajdžanskú pracovnú skupinu pre hospodársku spoluprácu (ďalej len „Spoločná pracovná skupina") pozostávajúcu z predstaviteľov relevantných orgánov strán dohody s cieľom koordinovať a podporovať bilaterálnu hospodársku spoluprácu. Spoločná pracovná skupina bude koordinovať a rozvíjať hospodársku spoluprácu prostredníctvom:

a) implementácie cieľov tejto dohody,

b) rozvoja spolupráce v oblastiach špecifikovaných v tejto dohode, alebo ak sa strany dohody neskôr dohodnú inak,

c) identifikácie obmedzení a riadneho odporúčania riešení na ich prekonanie.

3.2. Spoločná pracovná skupina sa bude stretávať podľa potreby alternatívne v oboch štátoch na žiadosť jednej zo strán dohody so súhlasom druhej strany dohody.

3.3. Každá zo strán dohody určí predsedu na svojej strane („spolupredsedu") a každý spolupredseda určí tajomníka pre príslušnú časť Spoločnej pracovnej skupiny.

3.4. Dátum a agendu bude navrhovať hostiteľská krajina, ktorej tajomník bude zodpovedný za prípravu protokolu.

3.5. Každá zo strán dohody si bude hradiť náklady za delegáciu spojené so stretnutím Spoločnej pracovnej skupiny.

ČLÁNOK 4
MEDZINÁRODNÉ DOHODY

4.1. Touto dohodou nie sú dotknuté žiadne práva a povinnosti vyplývajúce z medzinárodných dohôd uzavreté Slovenskou republikou a Azerbajdžanskou republikou s tretími stranami, ako aj práva a povinnosti vyplývajúce z členstva oboch štátov v medzinárodných organizáciách.

4.2. Táto dohoda sa bude uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce z členstva Slovenskej republiky v Európskej únii. Ustanovenia tejto dohody preto nemožno interpretovať alebo implementovať tak, aby zrušili alebo inak ovplyvnili záväzky vyplývajúce zo zmluvy s EÚ.

ČLÁNOK 5
UROVNÁVANIE SPOROV

Akýkoľvek spor strán dohody vyplývajúci z interpretácie alebo implementácie tejto dohody bude urovnaný rokovaniami a konzultáciami diplomatickou cestou.

ČLÁNOK 6
DODATKY

Táto dohoda môže byť zmenená a doplnená písomným vzájomným súhlasom strán dohody. Zmeny a doplnenia sa vykonajú formou samostatných dodatkov, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody a vstúpia do platnosti v súlade s článkom 7 tejto dohody.

ČLÁNOK 7
NADOBUDNUTIE PLATNOSTI, TRVANIE, UKONČENIE

Táto dohoda nadobudne platnosť tridsiaty deň po dátume prijatia posledného písomného oznámenia stranou dohody, ktorá diplomatickou cestou potvrdí dokončenie svojich vnútroštátnych postupov potrebných pre nadobudnutie platnosti tejto dohody.

Táto dohoda sa uzatvára na obdobie 5 (päť) rokov a zostáva v platnosti automaticky ďalších päť rokov, pokiaľ niektorá zo strán dohody najmenej šesť mesiacov vopred písomne neoznámi diplomatickou cestou druhej strane dohody svoj úmysel ukončiť platnosť tejto dohody.

Vyhotovené v _____ dňa _____ v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom, azerbajdžanskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

ZA VLÁDU	**ZA VLÁDU**
SLOVENSKEJ REPUBLIKY	**AZERBAJDŽANSKEJ REPUBLIKY**